

KOCHEN IST EINE KUNST,  
GENIEBEN EIN GLÜCK,  
ZUSAMMENSEIN EIN GESCHENK.



**Herzlich Willkommen**  
in unserem Tiroler Wirtshaus



**Kreditkarten werden ab einer Konsumation von € 20,- akzeptiert.**

Ein Geldautomat steht Ihnen vor dem Restaurant zur Verfügung.

Wir bitten um Ihr Verständnis.

**We accept credit cards from € 20,-**

An ATM bis available for you in front of the restaurant.

We ask for your understanding.

# MAHLZEIT

... ist die schönste Zeit



## Genuss als Ziel

Ein Genussziel liegt in der GenussRegion, macht eben jene Leitprodukte und die schönsten Flecken der Region erlebbar und zeigt Österreich von seiner schönsten Seite. Die Gegend erkunden, von Insidern Geheimtipps und Geschichten rund um Produkt und Region erfahren, kulinarisch verwöhnt werden und unvergessliche Momente erleben - all das erwartet Sie in den GenussRegionen. **Herzlich willkommen im Tiroler Wirtshaus in Sölden.**

Für die Verwendung von Produkten aus umliegenden Regionen bzw. aus Österreich wurden wir mit dem AMA-Gastrosiegel ausgezeichnet.



## AN GUAT'N APPETIT

Wünschen Ihnen die Wirtsleut' Yvonne & Armin und das Törggelle-Team

### Kalb

Fleischhof Oberland, Imst

### Schwein

Fleisch aus Österreich über Fleischhof Oberland, Imst und über Fa. á la carte Fleischspezialitäten, Haiming

### Lamm

Fa. á la carte Fleischspezialitäten, Haiming

### Milch und Milchprodukte

aus Österreich mit AMA-Gütesiegel Tollinger (Tirol Milch), Gstreins Käsefeinkost, Roppen,

### Eier (Bodenhaltung)

aus heimischer Landwirtschaft  
Holzknechtshof, Umhausen  
Fa. Tollinger, Innsbruck

### Erdäpfel

Neurauter frisch, Öztal-Bahnhof Frischmann, Umhausen

### Brot u. Gebäck

Resch & Frisch Gastrovertriebs-GmbH, Ibk.  
Bäckerei Jonak, Imst, Bäckerei Fiegl, Huben

### Wild

Fleisch aus Österreich über Fa. á la carte,  
Fleischspezialitäten, Haiming

### Forellen

Neurauter frisch, Öztal-Bahnhof

### Saisonales Gemüse und Obst

Neurauter frisch, Öztal-Bahnhof

### Kaiserschnecke

Simone Embacher (Weinbergschneckenzucht),  
Ellmau/Tirol

### Schlutzkrapfen

Dengg Manufaktur



Die genaue Auflistung der allergenen Stoffe finden Sie am Ende der Karte!  
The detailed list of allergens substances you will find at the end of the map!

In unserem Wirtshaus werden Gerichte mit allen im Anhang der LMV angeführten Allergenen zubereitet, unbeachtete Kreuzkontakte können nicht ausgeschlossen werden. Falls sie an einer Lebensmittelallergie oder -unverträglichkeit leiden, melden Sie sich bitte bei unserem Servicepersonal.

# MAHLZEIT

... ist die schönste Zeit



## VORSPEISEN / STARTERS

**Halbes Dutzend klassisch gratinierte Kaiserschnecken aus Tirol mit Toastbrot** 17,50  
Weinbergschneckenzucht aus Ellmau/Tirol Kaiserschnecken der Sorte „Helix Aspersa Maxima“  
half a dozen escargots with classic gratin and toast  
(ACGR)

**Carpaccio vom Hirschfilet** 24,00  
**Salatgarnitur, Sauce Cumberland, Parmesan, Toastbrot**  
Venison carpaccio, salad garnish, Cumberland sauce, Parmesan cheese, toast  
(AGM)

**Tiroler Schlutzkrapfen mit Steinpilz- und Graukasfülle**  
in **brauner Butter** mit **Parmesanspäne** dazu **Blattsalat**  
(Dengg Krapfen & Knödel Manufaktur GmbH, Hall i.T.)  
Tyrolean pasta pockets with a porcini and ‚Graukas‘ cheese filling  
(ACG)

4 Stk **als Vorspeise** 19,20

6 Stk **als Hauptspeise** 28,80



wir empfehlen ...  
**PORTION KNOBLAUCHBROT**  
SERVING OF GARLIC BREAD  
(ACG) 5,90

## MARENDE / KALTE JAUSE COLD SNACK

**Südtiroler Schinkenspeck fein garniert** 19,80  
Finely garnished south tyroleyn ham (AM)

**Törggelle Brett'l** 22,80  
mit **gemischten Tiroler Spezialitäten**  
**Speck, Käse, Hauswurst, Kren**  
Mixed tyrolean specialities  
bacon, cheese, smoked sausage, horseradish (AM)

**DAZU SERVIEREN WIR HAUSBROT**  
WITH BREAD



Preise in Euro, incl. gesetzl. MwSt.



ECHE TIROLER GASTLICHKEIT ERLEBEN

# MAHLZEIT

... ist die schönste Zeit



## SUPPEN / SOUPS

### Klare Rindssuppe mit ...

- mit **hausgemachten Frittaten** 7,20

Beef consommé with pancake strips  
(ACGL)

- mit **hausgemachtem Kaspressknödel** 9,20

Consommé with cheese dumplings  
(ACGL)

- mit **Fadennudeln** 7,20

Beef consommé with noodles  
(ACGL)

- mit **Backerbsen** 7,20

Beef consommé with fried batter pearls  
(ACGL)

---

### Tiroler Gerstlsuppe 9,50

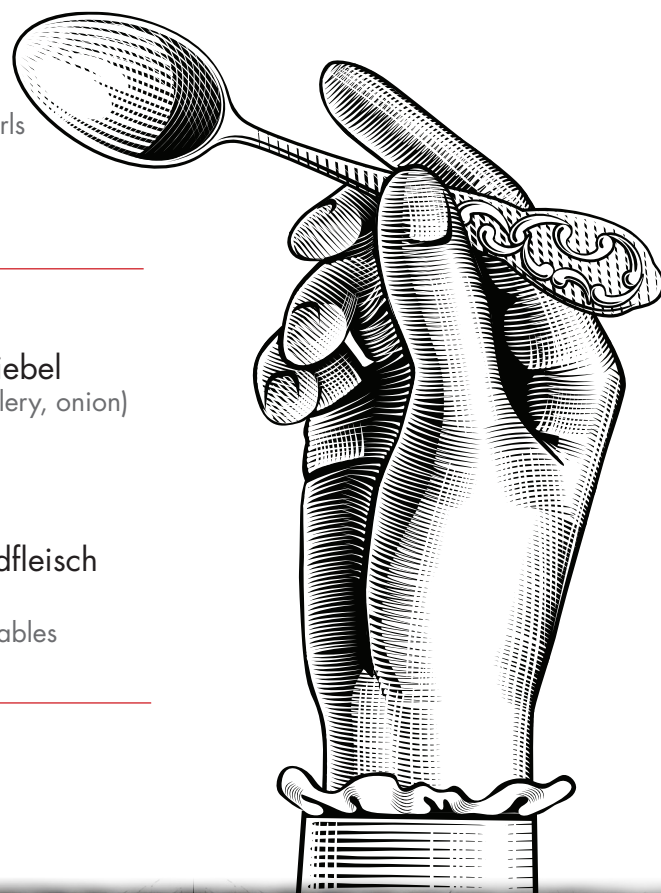
Rollgerste, Schinken, Karotten, Sellerie, Zwiebel  
Tyrolean barley soup (pearl barley, ham, carrots, celery, onion)  
(ACGL)

### Alt-Wiener-Suppentopf 11,20

Hausgemachte Rindssuppe mit Nudeln, Rindfleisch  
und Gemüse  
Homemade beef soup with noodles, beef and vegetables  
(ACGL)

---

Preise in Euro, incl. gesetzl. MwSt.



ECHE TIROLER GASTLICHKEIT ERLEBEN

# MAHLZEIT

... ist die schönste Zeit



## SALATVARIATIONEN / SALADS

**Blattsalate mit Hausdressing (G) 8,50**

Green Salad

**Gemischter Salat mit Hausdressing (G) 9,20**

Mixed salad, small

**Krautsalat 8,10**

cabbage salad

### - Gemischter Salatteller - wählen sie dazu:

*Mixed salad plate - choose*

- **Rinderbeiriedstreifen (ACG) 25,80**

*Beef strips*

- **Hühnerfilet natur (ACG) 23,90**

*Natural chicken fillet*

- **2 Stk Kaspresknödel (B) 22,80**

*2 pieces of cheese dumplings*

- **2 Stk Spinatknödel (ACGL) 22,80**

*Parmesan, Nussbutter  
spinach dumplings, parmesan, nut butter*

### - Blattsalate - wählen sie dazu:

*Mixed salad plate - choose*

- **Rinderbeiriedstreifen (ACG) 24,80**

*Beef strips*

- **Hühnerfilet natur (ACG) 22,90**

*Natural chicken fillet*

- **2 Stk Kaspresknödel (B) 21,80**

*2 pieces of cheese dumplings*

- **2 Stk Spinatknödel (ACGL) 21,80**

*Parmesan, Nussbutter  
spinach dumplings, parmesan, nut butter*

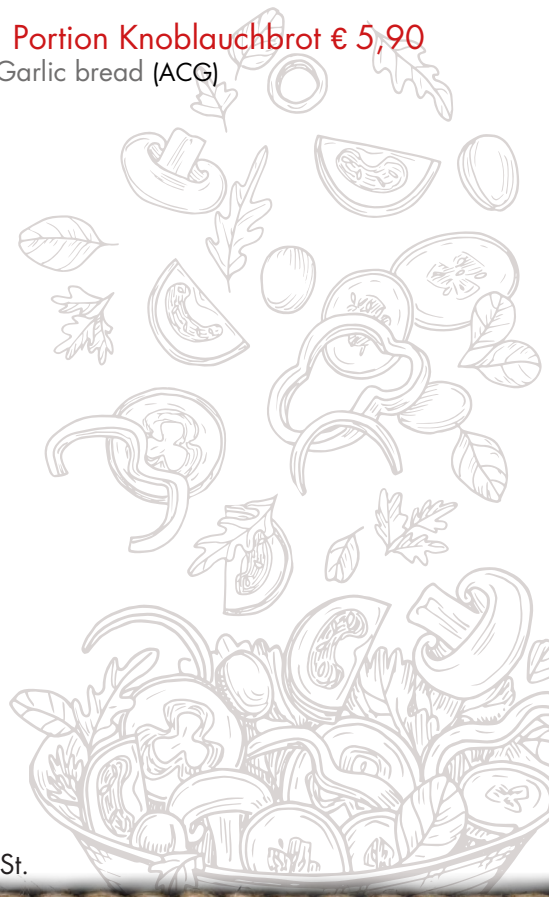
### Dazu empfehlen wir:

**1 Scheibe Brot extra 1,30**

1 slice of bread (AC)

**Portion Knoblauchbrot € 5,90**

Garlic bread (ACG)



Preise in Euro, incl. gesetzl. MwSt.



ECHE TIROLER GASTLICHKEIT ERLEBEN



# DAS DORFWIRTSHAUS



Das Tiroler Wirtshaus als Garant für die Pflege der eigenständigen, traditionsreichen kulinarischen Kultur des Landes und als geselliger Treffpunkt mit unverwechselbarem Ambiente. Eine regionaltypische Küche, die Verwendung heimischer Qualitätsprodukte sowie die Wahrung authentischer Architektur und Atmosphäre, bemühen sich die Wirtsleute mit viel Engagement und Liebe um wahre Tiroler Gastlichkeit, die ihren Ursprüngen verbunden bleibt und zugleich den Ansprüchen der Zeit vollauf gerecht wird.



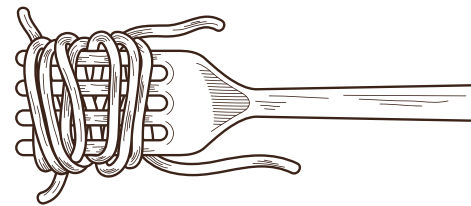
**WIR IN TIROL SPRECHEN NICHT VIEL ÜBER AUTHENTIZITÄT.  
WIR LEBEN, ESSEN UND TRINKEN SIE LIEBER!**

# MAHLZEIT

... ist die schönste Zeit



## NUDELN & KARTOFFEL PASTA & POTATO



### SPAGHETTI 17,90

Wählen sie dazu ihre Lieblingsauce...  
SPAGHETTI - Choose your favorite sauce...  
(ACGL)

- **Bolognese** (Fleischsauce) / meat sauce
- **Carbonara** (Sahnesauce)
- **Arrabbiata** (scharf)

### OFENKARTOFFEL mit Sauerrahmdip

Wählen sie dazu ihre Lieblingsauce...  
BAKED POTATO with sour cream dip  
– choose your favorite  
(G)

- **Saisonales Gemüse** 19,50  
seasonal vegetables

- **Hühnerfiletstreifen** 22,80  
**mit roten Paprika**  
Chicken fillet strips with red peppers

DAZU EMPFEHLEN WIR BLATTSALATE ODER  
EINEN GEMISCHTEN SALAT

We recommend a green or mixed salad on the side

## GENÜSSE AUS FLUSS & MEER / FISH

### Duett von der Forelle (Gegrillte Lachs – und Regenbogenforelle) 26,70

### Petersilienkartoffel / Wurzelgemüse und hausgemachtes Kräuteröl

Duet of the Trout (Grilled salmon and rainbow trout), parsley potato, root vegetables and homemade herb oil  
(ACGD)

Preise in Euro, incl. gesetzl. MwSt.



ECHE TIROLER GASTLICHKEIT ERLEBEN



# MAHLZEIT

... ist die schönste Zeit



## VEGETARISCHE GERICHTE VEGETARIAN MEALS

**Käsespätzle im Pfandl** serviert mit **hausgemachten Röstzwiebeln** 17,90

Cheese spaetzle (tiny dumplings) served with fried onions  
(ACGL)

DAZU EMPFEHLEN WIR **BLATTSALAT** 8,50  
WE RECOMMEND A GREEN SALAD ON THE SIDE  
(G)

**Tiroler Schlutzkrapfen** mit **Steinpilz-** und **Graukasfülle**  
in **brauner Butter** mit **Parmesanspäne** dazu **Blattsalat**  
(Dengg Krapfen & Knödel Manufaktur GmbH, Hall i.T.)

Tyrolean pasta pockets with a porcini and ‚Graukas‘ cheese filling

4 Stk **als Vorspeise** 19,20 | 6 Stk **als Hauptspeise** 28,80 (ACG)

**FITNESS BURGER** 22,80

**Burgerbrot** mit **Röstinchen** und **Julienegemüse**  
überbacken mit **Tomaten-Mozzarella** auf **Rucola**,  
**Sauerrahmdip** und **Pommes**

Fitness Burger (Vegetarian) with Swiss hash browns  
and julienne vegetable gratinated with tomato-mozzarella on rocket salad,  
sour cream dip and fries  
(ACG)

**OFENKARTOFFEL** 19,50

mit **Sauerrahmdip** und **saisonaalem Gemüse**

BAKED POTATO with sour cream dip seasonal vegetables



Preise in Euro, incl. gesetzl. MwSt.



ECHE TIROLER GASTLICHKEIT ERLEBEN

# MAHLZEIT

... ist die schönste Zeit



## BURGER

### GENUSS BURGER 23,20

**Pulled Pork** auf **Coleslaw** (Amerik. Krautsalat) mit **Barbecue-Sauce** und **Potatoe Wedges**

Wedges  
ALM BURGER Pulled pork served with coleslaw (American style salad), barbecue sauce and potato wedges (ACG)

### TIROLER BURGER 24,50

**Saftiger Rindfleischburger medium gebraten** auf **Salat** mit **Speck, Zwiebeln, Bergkäse, Cocktailsauce** und **Pommes**

TYROLEAN BURGER - Juicy beef burger (medium) on lettuce with bacon, onions, Alpine cheese, cocktail sauce and French fries (ACG)

### FITNESS BURGER 22,80

**Burgerbrot** mit **Röstinchen** und **Julienegemüse überbacken** mit **Tomaten-Mozzarella, Sauerrahmdip** und **Pommes**

FITNESS BURGER (Vegetarian)  
Swiss hash browns and julienne vegetable gratinated with tomato-mozzarella, sour cream dip and fries (ACG)

VEGGI



Unser Rindfleisch beziehen wir ausschließlich von unseren heimischen Bauern, umliegenden Regionen bzw. aus Österreich, die mit dem AMA-Gütesiegel ausgezeichnet wurden!

The beef we use has been awarded the AMA seal of approval and comes solely from farms in the local area, from the surrounding regions and from Austria.

Preise in Euro, incl. gesetzl. MwSt.



ECHE TIROLER GASTLICHKEIT ERLEBEN

# MAHLZEIT

... ist die schönste Zeit



## S'GEBACKENE / BAKED

### Wiener Schnitzel vom Tiroler Bergkalb in der Pfanne gebacken

dazu servieren wir **Petersilienkartoffel** 33,50

"Wiener Schnitzel" of the Tyrolean mountain calf with parsley potatoes (ACG)

### Schnitzel "Wiener Art" (vom Schwein) in der Pfanne gebacken

dazu servieren wir **Pommes frites** 22,30

Schnitzel „Viennese Style“ (pork meat ) with fries (ACG)

### Alt Wiener Backfleisch mit Röstkartoffel 34,50

Entrecôte (Zwischenrippenstück vom Rind) mit Senf & Kren / paniert / in der Pfanne gebacken

Old Viennese baked meat / roasted potato

Boiled beef with mustard & horseradish / breaded

(AM)

### Schnitzelplatte ab 2 Personen pro Person 40,00

**Schwein , Kalb, Huhn & Rind**

dazu **Pommes** und **Kartoffelsalat** und **2 Dip-Saucen**

**Schnitzel platter for 2 or more people** 40,00 per Person

from pork, veal, chicken & beef with fries, homemade potato-salad and various dipping sauces

(ACGM)

**ab 18.00 Uhr/ from 6 p.m.**

### **SPARERIBS** mariniert mit Honig-Chili 26,60

dazu **Pommes** und **zweierlei Dips (AG)**

Spare ribs marinated with honey-chili, french fries and two dips

auf Wunsch  
servieren wir  
ihnen gerne  
Preiselbeeren

If you wish, we will  
serve you  
cranberries

Für Beilagenänderungen bei den Hauptgerichten verrechnen wir 1,90 da es ein Mehraufwand für die Küche ist.

For side dish changes in the main courses we charge 1,90 because it is an additional expense for the kitchen.

Preise in Euro, incl. gesetzl. MwSt.



ECHE TIROLER GASTLICHKEIT ERLEBEN

# MAHLZEIT

... ist die schönste Zeit



## STEAKS & TRADITIONELLES / STEAKS & TRADITIONAL DISHES

### **Rumpsteak** (ca. 200 g) 39,50

mit **Kartoffelspalten, saisonales Gemüse** und **Kräuterbutter**

Entrecote served with potato wedges, seasonal vegetables and herb butter

(AG)

### **Tiroler Zwiebelrostbraten vom Rinderbeiried** 38,90

mit **Röstkartoffeln, Speckbohnen** und **hausgemachten Röstzwiebel**

Roast beef with onions with roasted potatoes, bacon beans and homemade roasted-onions

(OM)

### **Grillteller (Rind / Schwein / Huhn)** 34,90

dazu servieren wir **Pommes** und **Kräuterbutter**

Mixed grill (beef / pork / chicken) served with fries and herb butter

(G)

### **Champignon-Rahm-Schnitzel vom Schwein** mit **Gemüsereis** 25,80

Mushroom cream pork schnitzel with vegetable-rice

(GL)

### **Schweinsbraten** 23,90

mit Bratensauce, Sauerkraut und Semmelknödel

Roast pork, gravy, cabbage and white bread dumplings

(ACG)

### **Tiroler Gröstl** mit **Spiegelei** 17,50

Tyrolean "Gröstl" (potatoes, meat, onions, mixed and fried in a pan) with a fried egg

(G)

### **Käsespätzle im Pfandl** serviert mit **hausgemachten Röstzwiebeln** 17,90

Cheese spaetzle (tiny dumplings) served with fried onions

Empfehlung  
des  
Küchenchefs

**DAZU EMPFEHLEN  
WIR KRAUTSALAT 8,10**

We recommend a cabbage  
salad

**DAZU EMPFEHLEN  
WIR BLATTSALAT 8,50**

We recommend a green salad  
on the side

Preise in Euro, incl. gesetzl. MwSt.



ECHE TIROLER GASTLICHKEIT ERLEBEN

# LERNEN SIE DEN ÖTZTALER DIALEKT ÖTZTALERISCH FÜR ANFÄNGER...



## DIALEKT

allweite  
allebot  
amezn  
aniede  
anlisnen  
auschneidn  
beäses  
beluxen  
bettl  
braine  
breätlen  
darf  
dosige  
drwilden  
dilla  
drimle  
eärlach  
inkenten  
foamle

## ÜBERSETZUNG

im freien  
oft  
Ameisen  
jede  
anhören  
prahlen  
schlechtes  
betrügen  
ersuchen, bitten  
die Bräune  
eine Brotsorte im Ötztal  
Dorf  
hießige  
scheu machen  
Dachboden  
ein Stück  
wahr  
einheizen  
geringer Schneefall

## AUSSPRACHE

[ollweite]  
[ollepött]  
[ammezzn]  
[aniede]  
[oonlisnen]  
[auschneidn]  
[beäses]  
[beluxen]  
[bettl]  
[braine]  
[preatlen]  
[darf]  
[dooige]  
[drwilden]  
[dilla]  
[drimle]  
[eärlach]  
[innkentr]  
[foamle]

# MAHLZEIT

... ist die schönste Zeit



## SÜSSER ABSCHLUSS / DESSERT

### 2 Stk Palatschinken

– wählen sie dazu...

2 pancakes – choose your favorite...  
(ACG)



**Vanilleeis** / Schokosauce / Schlagobers - Vanilla ice cream / chocolate sauce / whipped cream 11,80

**Marillenmarmelade** / Staubzucker - Apricot jam / powdered sugar 9,50

**Kaiserschmarrn** mit **Zwetschkenröster** und **Apfelmus** (Bitte haben Sie Geduld!) 16,40

Kaiserschmarrn (sugared pancake with raisins) with stewed plums and apple sauce (Please have some patience!)  
(ACG)

### Apfelstrudel 6,50

Apple strudel  
(ACG)

mit Sahne / with whipped cream (G) 7,20 mit

Vanillesauce / with vanilla sauce (G) 7,80 mit

Vanilleeis / with icecream (G) 8,50



SOOO  
GUAT!

**Hausgemachtes Himbeer-Tiramisu** 11,00

**mit frischen Früchten**

Raspberry tiramisu, fresh fruits  
(ACG)



MIT DEM GUTEN GESCHMACK  
IST ES GANZ EINFACH: MAN NEHME  
VON ALLEM NUR DAS BESTE!



Preise in Euro, incl. gesetzl. MwSt.



ECHE TIROLER GASTLICHKEIT ERLEBEN

# MAHLZEIT

... ist die schönste Zeit



## EISKARTE

### Coupe Danmark 8,90

2 K. Créma Vanilla, 2 K. Schokolade,  
Schokoladensauce, Mandelsplitter, Schlagobers  
Vanilla icecream, chocolate icecream, chocolate sauce,  
roasted almonds, whipped cream

### Heiße Liebe 8,90

4 K. Crème Vanilla, heiße Himbeeren, Schlagobers  
Vanilla icecream, hot raspberries, whipped cream

### Eiskaffee 8,90

Crème Vanilla gerührt mit Schlagobers  
Vanilla icecream, stirred with whipped cream

### Gemischte Eis (3 Kugeln)

Mixed ice cream (three scoops of ice cream)  
mit Sahne 7,20  
ohne Sahne 6,90



## DAS KLEINE EIS MIT EINER GROßEN KUGEL

### Hot Love 6,50

Crème Vanilla, heiße Himbeeren, Schlagobers  
Vanilla icecream, hot raspberries, whipped cream

### Coupe Danmark Piccolo 6,50

Crème Vanilla, Schokoladensauce, Mandelsplitter,  
Schlagobers  
Vanilla icecream, chocolate sauce, roasted almonds, whipped  
cream

## KINDER EIS

### Eiskasperl 5,80

Ein frecher Kasperl aus 1 Kugel Créma  
Vanilla mit Waffelhut und Smarties  
Vanilla icecream, icecream cone, smarties,  
whipped cream

### Überraschungs-Eis 6,50

1 Kugel Erdbeereis mit Sahne  
und einer Überraschung  
Strawberry icecream with whipped cream  
and a surprise for children

## EXTRAS

Portion Sahne 0,70

Portion Schokosauce 1,10

Preise in Euro, incl. gesetzl. MwSt.



ECHE TIROLER GASTLICHKEIT ERLEBEN

DAS DORFWIRTSCHAUS HEIßT  
MENSCHEN DAZU GEHÖREN LASSEN,  
DIE UHR ZU VERGESSEN & DIE  
ZEIT ZU ENTDECKEN!



# WAS VERBINDEN WIR MIT TIROL?



Seit 19.09.1991 kennt jeder den „Ötzi“ – die Gletscherleiche. Ötzi war ca. 1,60 m groß und 35-40 Jahre alt, als er vor ca. 5.121 bis 5.342 Jahren am Hauslabjoch nahe der Similaunhütte bei Vent auf 3.219 m Höhe verstarb. Phantastische Deutungen, er sei ein Schamane gewesen, ein Priester, ein Metallurge, ein Jäger, wichen im Laufe der Untersuchungen einer ebenso glaubwürdigen wie unromantischen Vorstellung. Der Tote wird wohl in Zusammenhang mit der Nutzung hoch gelegener Almen als Weidefläche seinen letzten Aufstieg unternommen haben. Er war für seinen Aufstieg ins Gebirge perfekt bekleidet und ausgerüstet.

Landschaftlich wird Tirol am besten durch den frühmittelalterlichen Namen „Land im Gebirge“ charakterisiert. Das Bundesland Tirol hat seinen Name vom Stammschloss der Grafen von Tirol bei Meran erhalten. Zum heutigen Tirol zählen die Regionen Nordtirol und Osttirol, die zu Österreich gehören – und Südtirol, dass seit dem Staatsvertrag von Saint-Germain-en-Laye (1919) an Italien abgetreten wurde.



## WAS HEIßT EIGENTLICH TIROLER?

Tiroler zu sein, war oft ein Privileg in der Geschichte. Man denke nur an das seit der Schöpfung des Landes Tirol bestehende Mitspracherecht der Bauern in der Politik oder an das Tiroler Landlibell von 1511, das die Tiroler nur dann zu Kriegsdiensten verpflichten sollte, wenn es galt, das eigene Land zu verteidigen.

Einer der Hauptfiguren zu dieser Zeit war Andreas Hofer. Andreas Hofer war ein Wirt, ein Rebell, ein Fürst, ein Märtyrer und ein Freiheitskämpfer.

## ALLERGENINFORMATION GEMÄß CODEX-EMPFEHLUNG

ALLERGEN INFORMATION IN ACCORDANCE CODEX RECOMMENDATION  
INFORMAZIONE SULLE SOSTANZE ALLERGENICHE SECONDO LA RACCOMANDAZIONE DEL CODEX



glutenhaltiges Getreide **A**  
gluten-containing cereals

Krebstiere **B**  
Flusskrebs, Hummer, Krabbe  
Langusten, Scampi,  
crustaceans

Ei **C**  
egg

Fisch **D**  
fish

Erdnüsse **E**  
peanut

Sojabohnen **F**  
soy

Milch oder Laktose **G**  
milk or lactose

Schalenfrüchte **H**  
Mandeln, Macadamia,  
Pistazien, Hasel- & Paranüsse  
edible nuts

Sellerie **L**  
celery

Senf **M**  
mustard

Sesam **N**  
sesame

Schwefeldioxid  
und Sulfite **O**  
sulphites

Lupinen **P**  
Lupin

Weichtiere **R**  
Schnecken, Muscheln,  
Tintenfische, Austern